

Porównanie tłumaczeń Przysłów 17:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Koroną starców są synowie synów, a chlubą synów są ich ojcowie.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Koroną starców są synowie synów, a chlubą synów — ich ojcowie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Koroną starców są synowie synów, a chlubą synów są ich ojcowie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Korona starców są synowie synów ich, a ozdoba synów są ojcowie ich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wieńcem starych są synowie synów, a chwała synów, ojcowie ich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Koroną starców synowie synów, a chlubą synów ojcowie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Koroną starców są synowie synów, a chlubą dzieci są ich ojcowie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Koroną starców są synowie synów, chlubą synów ich ojcowie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Koroną starców są wnukowie, natomiast chlubą synów są ich ojcowie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Koroną starców są synowie synów, a chlubą synów ich ojcowie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Вінець старців - діти дітей, а похвала дітей їхні батьки. Для вірного весь світ маєтків, а для невірного ані дрібний гріш.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Koroną starców są wnuki, a ozdobą dzieci ich rodzice.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Koroną starców są ich wnukowie, a pięknoscią synów — ich ojcowie.

¹⁾ G dodaje: Wiernemu – cały świat bogactw, / niewiernemu – ani obola (obol, ὀβολός = 1/16 część drachmy).